



121号

2020年 5月・6月



明日のことを言うと天井のネズミが笑う No one knows what tomorrow will bring

## 印日文化祭 35 回目



いらっしやいませ!

一緒に開催した。今年、2020年、2月22日、35回目の印日文化祭は「歓喜の街」と呼ばれるコルカタのジャダプール大学のドクタートリグナセン オーディトリウムで行われた。

多くの人々が集まり、この文化祭は夜5時半に始まった。ソヒニチャクラボルティ、アディティヤラジとネハハルダルが司会をした。プログラムはカストゥリアディカリとランジニナートの春の香りが感じられる美しいダンスで始まった。NKKの会長、プナムナンダデ、チーフゲストのジャダプール大学の副学長のプラディプクマルゴーシュ氏、在コルカタ日本総領事館の茅賀正幸総領事がそれぞれのスピーチで参加者によく演技するように励まされた。

「猫の皿」というドラマはクリパラカニさんが監督し、三人が演技して、皆の注意を引いていた。骨董商がついに自分のいたずらに巻き込まれた話だった。コルカタ補習授業校の児童と保護者のきれいな演奏は皆を笑顔にさせた。NKKのメンバーたちがグループでヒンディ語の歌を歌い、その歌を訳して日

本語でも歌った。その後クスブーアガルワル先生とアヌニタバネルジーさんが踊った優雅なインド舞踊も観客を喜ばせた。桃山学院大学と上智大学の学生たちも生き生きとした魅惑的な歌を歌ってくれた。印日文化祭で初めてアディティヤアディカリさんの素晴らしい「ラップ」の歌に合わせてアディティヤラジさんの「ヒップ・ホップ」ダンスは楽しかった。アロークバスさんが監督した「うその話」というコメディードラマも皆を笑わせた。「夢」というバンドの演奏にとっても圧倒された。最後に皆一緒に心から参加したのは盆おどりの「カルカタ音頭」だった。

プログラムはNKKの歌とNKKの副会長のアンジャナバネルジーさんによる感謝の言葉で終わった。このプログラムは今も、そして永遠にも、みんなの顔に笑顔をもたらし続けることを願う。

ドラシハ



世界の花

想像を絶する現状を踏まえ、NKKの月例プログラムにつきましては、「桜」のホームページをご覧ください。

Nihongo Kaiwa Kyokai Society, 2B, Shivangan, 53/1/2, Hazra Road, Kolkata- 700 019  
E-mail: write2nkks@gmail.com Visit us online: <http://www.nkks.org.in>

## ニロトパル マンダル先生とのインタビュー



日本語の先生、ニロトパル マンダルさんはコルカタから電車で2時間の距離、北 24 パルガナのボンガオンにある穏やかで美しい

「カルプル」という所にお住まいだ。そこに自分の夢の学校、「富士山日本語学校」を設立された。

でも、なぜ「富士山」と名付けられたのだろうか。私は強い好奇心でニロトパル先生の夢見ているような目を見た。先生は 2004 年の初めての訪日のことを思い出された。その時 2 年間日本語を学ばれた。その後何回も訪日されたが、一番最初に見た富士山のことは決して忘れられないそうだ。

ボンガオンの彼のご自宅でのどかで陽気な雰囲気の中、温かくて気さくなおもてなしの中、私たちは彼の子供時代、学校や大学生活、彼の夢などについて話した。

その前に彼のにぎやかな生徒たちに紹介された。彼らは日本語で挨拶した。私は彼らと日本語や彼らの夢について話した。

私はニロトパル先生に聞いた：カルカッタ大学のディナバンドウマハヴィデヤラヤ カレッジを卒業して、どうして日本語を習い始められたのでしょうか。

先生は答えられた：私はスンダルバンのヒンガルガンジで生まれそこで勉強しました。その後ボンガオンに来てカレッジに入学。その時日本に住んでいる親戚と会って日本のことを沢山聞きました。だんだん日本、日本文化、言葉や歴史について興味が増えました。その親戚が日本語を習うように勧めました。

私：先生は 2004 年日本語を勉強するために訪日されましたね？

先生：はい。親戚に刺激されて、日本語を勉強する目的で訪日して 2006 年まで勉強しました。

私：そして富士山の謎めいた美しさにとっても魅了されましたね。ニロトパル先生は目の前に、まるで富士山を見ているかのように微笑まれた。

先生：その時もし自分の学校を作るならそれは「富士山」にしようと決めました。

私：ということで 2009 年夢が実現し「富士山日本語学校」は素晴らしい旅を始めました。

先生はこの夢の学校のことを思い出された。2017 年生徒は日本語能力試験でほぼ満点を取った。彼はとても喜ばれた。

ニロトパル先生は国際交流基金の先生が彼の学校訪問されたことを自慢された。その時は彼の人生で一番思い出深い時間として残ると言われた。

生徒に日本語を伝統的な方法で学ぶようにアドバイスされている。まずは覚えること、そうすると理解出来る。そして時間厳守、献身と規律が必要だ。総合的に前向きにならないといけない。

私：先生は頻繁に日本を訪れますね。そこで多くの日本語学校と関連があるのでしょうか。

先生：はい、そうです。富士山日本語学校の設立者として多くの日本語学校と連絡があります。例として、東京外国語学院日本語学校、東洋アカデミー、国書外国語学校、共信語学アカデミー、ホツマインターナショナルスクール、さくら日本語アカデミー、広島福祉専門学校、九州外国語学院などです。

彼は生徒たちにも日本の言葉や文化を学ぶために訪日してほしいと言われた。先生はいつも自分の日本滞在の経験を語って彼らを励まし、その準備を手伝っておられます。

ニロトパル先生の趣味はクリケットの試合を見ること。しかし日本語や日本文化を教えることも趣味だと言われる。私は、それは「趣味」と言うより先生の「情熱」だと言った。先生はこのことに合意されご自分の旅の経験を語って下さった。

「桜の花が咲くときに訪日するべきですー花見！」日本のこのユニークな習慣を楽しまれる。最後の訪日、2018 年の花見のことを言われた。また自転車で家を引っ越すときに道に迷い日本人が彼をどのように助けたかについての経験を語られた。

彼は日本人の特徴に非常に感銘を受けられた。時間厳守、丁寧な対応。日本の交通信号システムは非常に科学的で、私たちインド人はそれに従うことができるかどうか疑問に思うと言われた。

私：この難しい言葉を継続して学習するため生徒にどんな動機を与えられていますか？

先生：このアカデミでは、コースが終わった

3 ページに続く、..

2 ページから続く...

ら (JLPT (N4&N5) に合格できるような方法で教えています。

私：そして合格率は非常に高いですね。

先生：はい、と先生は言われた。だからといって、ここでは試験指向のコースのみ勉強させられるということではありません。私たちは、学生が大きな興味と喜びをもって基本的な日本語を学ぶことができるように教えます。それにより、敵意のない健全な競争が出来情熱的な精神で学習が出来ます。学生はそのおかげで JLPT に合格出来ます！

ニロトパル先生の穏やかな笑顔は、生徒への愛情を表していた！

アロークバス

の愛らしい歌を歌ってくれた。コルカタの日本語の学生数名が「Sun」、「あしたがあるさ」「スキヤキ」などの曲を演奏した。軽いスナックとお茶を楽しみながら両方の会話が続いた。

私たちはお互いについてほとんど知らなかったが、それでもわずか 2 時間で一生の思い出を共有した。私たちはこの思い出の日を記憶に残せるように記念写真のために集まったり、それからお互いにセルフイーも撮ったりしていつかまた再び会うことを望んでいた。いよいよ、さようならと言う時が近づいてきた。

・ロハン バタチャリヤ

## 日本・印度の学生



### 一生の友達

2020 年 2 月 23 日、毎年のように NKK はまた日本の桃山学院大学と上智大学の学生たちとコルカタの日本語学校の学生たちの為にサラットサミティーで交流集会を開催した。

午後 2 時 45 分、コルカタの日本語学校の学生たちは先生方と一緒に会場に集まりゲストを待っていた。初めてこのような機会をもらった学生たちにとって有頂天のような感じだった。また 2 度目または 3 度目に参加した私たちにとって、時間が非常にゆっくりと進むにつれて、心拍数が上がる気がした。

午後 3 時半頃日本人のゲストが入場された。先生が言われたようにすぐ椅子を並びかえ「いらっしゃい！」と叫びながら彼らを招き入れた。私たちの多くが想像したほど難しいことではなかった、両側からのぎこちない自己紹介の後に彼らと会話することは非常に喜ばしいことだった。間もなく、緊張は笑い声と幸せな会話の響きの中でほとんどなくなっていた。

双方は立ち上がってお互いのために歌うように促された。日本人は私たちに「パプリカ」

## 鯉のぼり



鯉のぼりは鯉が川を上っていることを表す。5 月の 5 日に端午の節句、または男の子の日を祝い、紙や布で作った色とりどりの模様がある吹き流しが空に舞っているように見える。

この日のことを子供の日とも言って祝う。そう、それは日本が絶妙な美しさと創造性の国だからだ。なぜ鯉？そして、男の子との関係は何だろうか？まあ、鯉は頑張って上流のほうへ泳ぎ、-勇気と決意を持っていて-男の子にはとても望ましい資質！最終的に鯉は竜の門を通過すると、竜に変わるそうだ。



この習慣はいつから始まったのか、そしてなぜ夏の初めに日本で祝われるのか、様々な理由が説明されている。しかし、自然を見ると、サケのように、鯉は安全に産卵するために上流域を泳いで浅い場所に到達すると



日本語クロスワード  
(5月 - 6月)

|    |    |   |    |    |    |
|----|----|---|----|----|----|
| 1  | 2  | 3 |    | 4  |    |
| 5  |    |   |    | 6  |    |
|    |    | 7 | 8  |    |    |
| 9  | 10 |   | 11 |    | 12 |
|    | 13 |   |    | 14 |    |
| 15 |    |   | 16 |    |    |

ACROSS

- 1) Political Science
- 5) Room for rent
- 6) Rust
- 7) Atmosphere
- 9) Lion
- 13) Log bridge
- 15) Love
- 16) Roof

DOWN

- 1) World history
- 2) Stone
- 3) Sub-title (movie)
- 4) Plants
- 8) Gardener
- 10) Sisters
- 12) Japanese pear
- 13) Spring

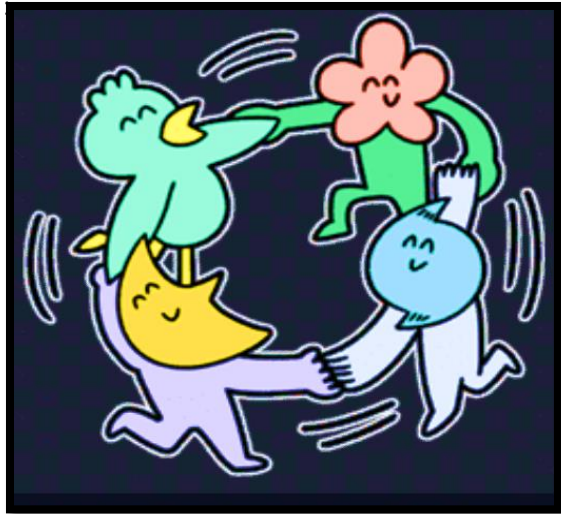
モハシユウェータ バス ムカルジー

日本語のクロスワードの答え  
(3月-4月)

|         |         |        |        |         |         |
|---------|---------|--------|--------|---------|---------|
| 1<br>ま  | 2<br>わ  |        | 3<br>ぐ | 4<br>る  | 5<br>ま  |
| 6<br>な  | し       |        | 7<br>あ | い       | ま       |
| 8<br>い  | き       | 9<br>お | い      |         | こ       |
| た       |         | い      |        | 10<br>き |         |
|         | 11<br>む | し      | あ      | つ       | 12<br>い |
| 13<br>み | ら       | い      |        | 14<br>ね | た       |

綴り換え-65

下記のボックスに言葉を元の状態に戻し、丸字をつないで答えを見つけましょう。



ことわざは何？

1. しゃかがく (Scientist)

|   |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|
| ○ |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|

2. しょうちょ (Strong Point)

|   |   |   |  |  |
|---|---|---|--|--|
| ○ | ○ | ○ |  |  |
|---|---|---|--|--|

3. とうふう (Envelope)

|   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| ○ | ○ |  |  |
|---|---|--|--|

4. かんげん (Entrance)

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| ○ |  |  |  |
|---|--|--|--|

5. おんつは (Pronunciation)

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
|  | ○ |  |  |
|--|---|--|--|

シヨントウ デブナート

綴り換えの答え-64

- 1. かぶき
- 2. たにみず
- 3. しんらい
- 4. じゅぎょう

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ぶ | た | に | し | ん | じ | ゆ |
|---|---|---|---|---|---|---|

編集者：トヌスリ チャタルジー・アローク バス 翻訳者：トヌスリ チャタル

桜... 日本語会話協会の隔月のニュース レター